

Е.Н. Назаренко,
старший преподаватель кафедры германской филологии факультета иностранных языков
ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет»
г. Донецк, Украина
o.boi@yandex.ua
ORCID: 0000-0002-7049-9439

Групповое обучение иностранным языкам на неязыковых факультетах высших учебных заведений (на примере направления подготовки «Правоведение»)

Статья посвящена обучению иностранным языкам на неязыковых факультетах государственных образовательных учреждений высшего профессионального образования, в частности на юридическом факультете. Иностранный язык юридического направления имеет свою специфику. Большинство общих и специальных дисциплин, преподаваемых студентам-правоведам, требуют усвоения новых знаний, и только некоторые из них – формирования умений и навыков. Обучение в группе/коллективе можно определить, как стратегию для аудитории, которая используется для усиления мотивации и мышления. Целесообразной и методично оправданной является профессиональная коммуникативно-направленная подготовка по иностранному языку.

Ключевые слова: *иностранный язык профессиональной направленности, формирование умений и навыков, учебно-воспитательный процесс, групповое обучение.*

E.N. Nazarenko,
Senior teacher of the department of Germanic Philology, Faculty of Foreign Languages
Donetsk National University
Donetsk, Ukraine

Group language training on non-linguistic faculties of higher educational institutions (on the example of the direction «Law»)

The article is devoted to teaching foreign languages in non-linguistic faculties of state educational institutions of higher professional education, in particular at the faculty of law. Foreign language of legal direction has its own specifics. Most of the general and special disciplines taught to law students require the assimilation of new knowledge, and only a few of them - the formation of skills. Group / team learning can be defined as a strategy for an audience that is used to enhance motivation and thinking. Appropriate and methodically justified is a professional communication-oriented training in a foreign language.

Keywords: *foreign language professional orientation, the formation of skills and abilities, the educational process, group training.*

Всемирная глобализация обусловила глубокие перемены в системе образования. Сегодня образование тесно связано с широким внедрением современных информационно-коммуникационных технологий и возможностей, предоставляемых глобальной сетью Интернет, которая является лидером среди мультимедийных технологий. Виртуальная среда Интернет расширяет возможности для преподавателей, оптимизирует изучение языков, делает процесс изучения увлекательным и открывает новые горизонты в неизведанный мир иностранного языка и культуры.

Обучение иностранному языку в системе профессионального образования, в том числе в государственных образовательных учреждениях высшего профессионального образования уже давно вышло за рамки традиционной общеобразовательной дисциплины. Теперь она является одной из составляющих профессиональной подготовки наряду со специальными предметами, то есть иностранный язык приобретает все большую значимость в системе подготовки в вузах студентов неязыковых направлений. С одной стороны, иностранный язык изучается как обязательная дисциплина гуманитарного и социально-экономического цикла, с другой, как профессиональная. Также иностранный

язык вводится в ряде учебных заведений как вариативная (профильная) дисциплина профессионального цикла. Следовательно, осуществляя подготовку будущих специалистов, необходимо развивать у них навыки использования иноязычной профессиональной и научной лексики, обучать их общению в контексте специальности, развивать умение академического письма. Преподавателю иностранного языка приходится осваивать новые для него аспекты работы – уделять особое внимание проблеме дипломного проектирования, учить студентов оформлению аннотаций и ключевых слов на иностранном языке при написании научных статей, формировать у них навыки подбора источников по исследуемой теме на иностранных языках, логической организации идей, выстраивания ясного и связного текста.

В нынешних условиях знание иностранного языка является средством успешной профессиональной и научной деятельности, а уровень владения им – одним из показателей становления профессиональной культуры личности. Самая новая концепция преподавания иностранных языков требует и новой постановки целей, актуальных методик, принципов, содержания и оценки приобретенных знаний в соответствии с определенными в образовательно-квалификационной характеристике специалиста типовых задач и умений их применения в практической деятельности.

Целесообразной и методично оправданной является профессиональная, коммуникативно-направленная подготовка по иностранному языку, конечная цель которой соответствует очерченным представлениям студентов об их будущей профессиональной деятельности (предметность деятельности), стимулирует соответствующими мерами потребность в изучении иностранного языка (мотивированность деятельности), приводит в созвучие учебную деятельность на иностранном языке с личными целями (целенаправленность деятельности), а также способствует актуальному осознанию необходимости изучения иностранного языка как залога стать образованным, культурным, профессиональным, конкурентоспособным и успешным человеком (осознанность деятельности) [5].

Иностранные языки всегда привлекали внимание не только специалистов, но и широкого круга пользователей. В отличие от многих других учебных дисциплин, обучения иностранным языкам нельзя ограничить ни передачей суммы знаний, ни организацией систематических тренировок для формирования навыков и умений, поскольку сами по себе они не принесут ожидаемого результата. Это еще более очевидно при обучении иностранным языкам на неязыковых факультетах, в частности на юридическом факультете.

Иностранный язык юридического направления имеет свою специфику. Большинство общих и специальных дисциплин, преподаваемых студентам-правоведам, требуют усвоения новых знаний, и только некоторые из них – формирование умений и навыков. При изучении же иностранного языка происходит и усвоение новых знаний (по лексике, грамматике), и формирования речевых навыков и умений. Кроме того, формирование иноязычных речевых навыков и умений происходит в условиях речевой деятельности будущих юристов на основе родного языка, и вызывает свои трудности. Все это необходимо учитывать при организации обучения иностранному языку путем выявления новых закономерностей, которые составляют специфику процесса обучения иностранным языкам на юридическом направлении подготовки.

Язык права отличается консерватизмом. Особое внимание уделяется специальной юридической лексике, поскольку использование терминологии способствует точности в процессе коммуникации, ведь профессиональная лексика содержит информацию, для передачи которой были бы необходимы несколько страниц текста, которые отражали бы историческое развитие этого правового понятия.

Юридический язык имеет свою специфику, что, в свою очередь, затрудняет усвоение новых лексических единиц на уровне словосочетания и предложения. При изучении иностранного языка на юридическом факультете необходимо учитывать, что особое внимание следует уделять объяснению терминологии, структуре текста, а также

особенностям употребления модальных глаголов, пассивных конструкций, построения сложных предложений, образования и употребления условного наклонения (конъюнктива), так как это создает дополнительные специфические трудности при овладении языком.

Следует отметить, что иностранный язык традиционно является сложной учебной дисциплиной. Овладение им требует немалых затрат сил и времени. Нередко у студентов складывается ошибочное впечатление о своей неспособности изучения иностранных языков и, как следствие, равнодушие к дисциплине. То, что правильный подбор методик положительно влияет на процесс обучения, не вызывает ни у кого сомнений. Вопрос в том, какую методику использовать при обучении иностранному языку для будущих юристов.

Одной из таких методик является групповое обучение. Групповое обучение можно охарактеризовать мудрой китайской пословицей: «Скажи мне – и я забуду, покажи мне – и я запомню, задействуй меня – и я научусь». Обучение в группе/коллективе можно определить как стратегию для аудитории, которая используется для усиления мотивации и мышления, чтобы помочь студентам развить положительный образ собственной личности и других, чтобы дать возможность критически мыслить и решать проблемы, чтобы поощрять взаимодействующие социальные навыки.

Групповому обучению необходимо научить. В аудитории студенты автоматически не начнут общаться, пока не разделить их на небольшие группы. Общим групповым навыкам необходимо обучать, потому что большинство студентов обычно не обучено эффективно сотрудничать друг с другом. Используя традиционные формы обучения, студенты работают независимо и борются за признание своими одноклассниками и однокурсниками. Даже если навыки взаимодействия не используются в традиционных формах обучения, они все же не менее важны. Невозможно также переоценить значимость социальных навыков. Они являются фундаментом для построения и сохранения стабильной семьи, успешной карьеры, постоянного круга надежных друзей. Физическая и нравственная атмосфера в аудиториях влияет на совместную работу. Если предполагается общение между студентами, изучающими иностранный язык, виды деятельности должны быть построены таким образом, чтобы студенты имели возможность общаться и разговаривать между собой на актуальную тематику.

Следует особо подчеркнуть, что поддержка сверстников и групповая динамика становятся средствами успешной совместной работы, и участниками группы будут те, кто признает, насколько успешно будет работать группа, настолько же успешен будет каждый ее участник. Очень важно, будет ли в группе распределяться ответственность и не будет ли «монополизировано» время некоторыми участниками группы. Будут ли они уважать друг друга? Будут участвовать в работе менее активные студенты? Все эти проблемы должны быть решены с помощью непосредственного участия и поддержки сверстников при умелой организации занятия преподавателем-профессионалом своего дела.

Безусловно, одним из важнейших факторов развития образования является внедрение современных технологий в преподавании иностранного языка. Однако, процесс обучения иностранному языку реализуется, в первую очередь, благодаря субъект-субъектной взаимодействия его участников. Но управление этим процессом, определение его целей, содержания, принципов, стратегии и тактики, принадлежит преподавателю.

В современной методике обучения иностранным языкам выдвигаются следующие цели: практическая, воспитательная, образовательная и развивающая. Практическая цель является ведущей. Это обусловлено тем, что обучение иностранному языку – это обучение умению осуществлять иноязычное речевое общение.

Цели обучения тесно связаны с содержанием обучения. Содержание обучения иностранным языкам должно обеспечивать достижение целей обучения, а его структуру могут составлять такие группы компонентов:

- сферы общения, темы, ситуации;
- языковой и речевой учебный материал;
- знания, навыки и умения речи [3].

Определение принципов обучения имеет большое значение для правильной организации учебного процесса по иностранному языку. Относительно стратегии и тактики обучения иностранному языку, преподавателю необходимо разработать индивидуальный стиль его преподавания. Стратегия преподавания иностранного языка должна быть направлена на повышение мотивации к его изучению и достижения успехов в овладении иностранным языком.

Таким образом, успех обучения иностранному языку в значительной степени зависит от выбранного подхода к обучению. Должен существовать разумный баланс между путем в обучении общим навыкам и поддержкой при овладении ими. Чем раньше студенты смогут овладеть этими навыками, тем легче им будет учиться общаться на иностранном языке с использованием профессиональной лексики.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Милославская, Д.И. Типовые трудности семантической интерпретации юридического текста [Текст] / Д.И. Милославская // Юрислингвистика-2. Русский язык в его естественном и юридическом бытии : межвуз. сб. науч. тр. – Барнаул : Изд-во Алт. Ун-та, 2000. – С. 103-115.
2. Петрошук, А.П. Учебное пособие по курсу методики обучения иностранным языкам [Текст] / А.П. Петрошук. – М., 2002. – 413 с.
3. Ярмоленко, А.М. Современные технологии в изучении иностранного языка [Электронный ресурс] / А.Н. Ярмоленко. – Режим доступа: <http://conf.vntu.edu.ua/humed/2010/txt/Yarmolenko.php>.
4. Супрун, Д.М. К вопросу разработки учебно-методической документации на курсах повышения квалификации работников ОВД: цели и содержание [Текст] / Д.Н. Супрун, В.И. Барко // Развитие систем и технологий подготовки руководящих кадров для органов государственной власти : материалы междунар. науч.-практ. конф. – М. : Нац. академия внутренних дел, 2010. – С. 108-109.

REFERENCES

1. Miloslavskaya D.I. Tipovye trudnosti semanticheskoy interpretatsii yuridicheskogo teksta [Typical difficulties of semantic interpretation of legal text]. *Yuristingvistika-2. Russkij yazyk v ego estestvennom i yuridicheskom bytii: mezhvuz. sb. nauch. tr.* [Legal studies-2. Russian language in its natural and legal being]. Barnaul: Izd-vo Alt. Un-ta, 2000, pp. 103-115.
2. Petroshchuk A.P. Uchebnoe posobie po kursu metodiki obucheniya inostrannym yazykam [A textbook for the course of teaching foreign languages]. Moscow, 2002. 413 p.
3. Yarmolenko A.M. Sovremennyye tekhnologii v izuchenii inostrannogo yazyka [Elektronnyj resurs] [Modern technology in learning a foreign language]. URL: <http://conf.vntu.edu.ua/humed/2010/txt/Yarmolenko.php>.
4. Suprun D.M., Barko V.I. K voprosu razrabotki uchebno-metodicheskoy dokumentatsii na kursah povysheniya kvalifikatsii rabotnikov OVD: celi i sodержanie [On the issue of development of educational and methodological documentation for advanced training courses for Departments of Internal Affairs employees: goals and content]. *Razvitie sistem i tekhnologij podgotovki rukovodyashchih kadrov dlya organov gosudarstvennoj vlasti: materialy mezhdunar. nauch.-prakt. konf.* [Development of management training systems and technologies for public authorities]. Moscow: Nac. akademiya vnutrennih del, 2010, pp. 108-109.